



### 漢城政變日擊記

劉堂譯

漢城通訊。十六日夜十一時剛過。漢城西大門突然架起了機關槍。南山方面的戰車聲也轟轟出動。並响起了稀稀落落槍聲。市民們莫名其妙。表情顯得異常複雜而緊張。

政變後的市民表情  
就在此緊張狀態下的瞬息間。電台發出來「革命成功」的報告。於是市民們由緊張而趨於冷靜。一個市民說：「這是一必然發生的事。雖然用「苦迭打」方法不大適合。但這也是無可奈何。只要新政府今後在運籌方面循合法途徑謀求前進。我們市民也依然表示歡迎。」上述這市民的話。可以說是代表漢城一般知識階層人士的思想。

一般市民們的反應是：「在去年四月革命爆發之時。百數十名大學生犧牲了寶貴生命。所得代價僅是出現了張勉內閣。而張勉內閣的經濟政策依然失敗。人民生活未見好轉。反而每況愈下。同時民主黨內部的連續內閣。致使去年四月學生們的流血了。此次政變。乃是踏着去年的血跡而爆發。」

還有一部分市民表面上裝作漠不關心。但暗地裏鼓掌雀躍。互相和親友們說：「這樣幹的好啊。由此可以看出：漢城市民們對歷次政變均認為是應有的結果。他(她)們並不感到意外。因此只有興奮。而無恐懼。」

漢城市面情況  
漢城市民對革命軍委會最熱烈期待的是：希帥變領袖能徹底刷新政界。趕快收拾亂局。

十六日午後。漢城市面多少顯得不正常。但並不混亂。市內的最大四間百貨公司。兩間營業。兩間關門。貴金屬商店約八成關閉。電影院都自動停業。但這與軍方佈告毫無關係。因為是沒有觀衆。飲食店與一般商舖差不多照常營業。報紙「號外」和晚報的人員在街上亂跑亂叫。

物價激劇暴騰。昨天一袋米售價一萬九千一圓(韓幣二百四十胡宛約合港幣一元)。一夜間便漲到二萬一千一圓。其他生活物資也均漲價。

一般住戶多閉門不出。想像中是怕惹是非。電台廣播。以時事新聞列爲主要項目。其他流行曲、音樂、廣播劇和平日一樣播送。

入夜。由七時起便開始戒嚴。禁止交通。這種情形和去年「四·一九」革命時完全不同。那時尚准許記者採訪。此次則一律限制。對新聞消息全部檢查。各外國通訊社除軍委會所發表消息外。其他有關革命消息均被刪除。

左肺已有極嚴重之毒瘤。恐已無法醫治。獲能生存之時間恐已極短。在此殘餘生命中。將無在法庭辯白之機會。波寧醫士指出。獲之毒瘤已擴至不能開刀割除。法院原定十月時審問。獲屆時恐已不在人世。

去年十二月時獲之住家失火。其妻及十一子女被燒死。政府指控獲故意縱火。但高士浦指出。如獲能有機會在法庭上充份透事實。則必可洗雪此未能證實之控訴。

高再稱。彼將不採取任何行動。請求提早審問。獲之兩長女。均已出嫁。連日來兩度訪其父。據稱獲將繼續留院治療。不再回監獄云。

三百男觀衆大飽眼福  
新聞報訊。一位卅六歲老處女。昨星期日十一時。站在五樓火欄梯上。一絲不掛。大唱情歌約半小時。唱地點。在卅四街東二〇〇號卡華利酒店。夾第三車路。伊一邊唱歌。一邊扭動屁股。乳罩搖擺。隨聲拍和。街上男觀衆圍集者達三百人。仰首欣賞。一西婦經過。電話通知警察。警伯趕來。登樓將女拖入房間。使穿回衣服。到警局問話。伊供名康尼。卓花梨。謂天氣悶熱。一時高興。故裸體唱歌。警局將伊送入表維醫院。檢驗是否有神經病。

印度懸賞逮捕  
神秘怪異小人  
加爾各答訊。印度遠東區區長。上月懸賞二百印幣。捉拿一名神秘之怪人。此怪人似非人之動物。在遠東區柯深山出現。已有多日。村民亦有目睹此怪物者。據謂身長僅三尺半。週身赤裸有毛。手指甲長約一寸半。而且能夠發出類似人語之複雜聲音。

十一子女之獲士傑。毒瘤病極重。可能未開庭前即將去世。獲之律師高士浦昨日報告。昨日醫檢之檢驗結果。證實此六十三歲鐵工滿地可。社電。被控放火燒死妻及

毒瘤病重命不久  
放火燒死妻及  
滿地可。社電。被控放火燒死妻及

毒瘤病重命不久  
放火燒死妻及  
滿地可。社電。被控放火燒死妻及

### 白髮魔女傳

無意留名 少年求庇護  
憤憤遺恨 公子苦相尋

神大元連受劍傷刀傷。更是不支。在四人之中。本來以他的武功最強。而今却反頹其他三人照顧。如此一來。官軍攻方。頓時佔了上風。圍攻愈緊。

激戰之間。曙光已露。忽聽得一聲長嘯。遠遠傳來。嘯聲低沉。在場的人都聽得清清楚楚。王照希如響。一航開聲大響。一齊叫道：「是鐵老前輩來了！」王照希還補了一句道：「神老大。不要氣餒。來的威風凜凜的鐵飛龍。咱們就可解圍了！」王照希却不知道。二神曾與鐵飛龍結有樑子。在鐵飛龍掌下吃過大虧。

連城虎聽得嘯聲。面色一變。叫道：「快把這幾名小賊碎掉。合力對付那個老賊！」雙鉤霍霍。連走撲招！

金千歲的「陰風毒砂掌」與二神的「野狐拳」一樣。同是邪派武功。以毒攻毒。互不上下。這時也緊緊迫着神一元。官軍一陣急攻。看看就要把于卓二神等四人

### 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

利僑最多種米！  
歡迎光顧選擇！

雙A五十磅七元五  
店派五十磅七元二五  
火箭五十磅七元二五  
快樂五十磅七元

### 元發棧

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262, PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

△新到  
去頭肥身鮫魚  
去頭吊曹白  
隨園辣椒腐乳  
生晒新蠔鼓  
八安罐庄油炸蠔鼓  
蘿蔔絲干  
五彩實心皮蛋

### 新合益

NEW HOP YICK LTD.

164 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
MU 1-6527

精選製  
燒臘、臘味、批發

各式去頭鹹魚  
魚皮花生 南乳花生  
咸干花生 咸脆花生  
合時土產各種瓜菜發行  
專車送貨 快捷妥當

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89, E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 仁天堂 藥酒  
地道藥材 原白糯米酒  
藤竹家具 濃猛三蒸酒  
酸枝檯椅 著名調味粉  
寶石玉器 美利蘭 味本  
古畫古董 古利蘭

即日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜

△接寄僑眷包裹▽  
即日接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜

CHUNG HOON WONG  
電話 MU 4-916 216 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

### 氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8629

專家 鏡眼較兼 驗眼

### 編夾佐治街懷亞德藥房

壯陽及補身多種維他命丸  
(Multiple Vitamins) 每樽四元五角  
補血及壯陽丸 (Preston's, Name Food)  
此是若字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元

補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)  
每樽壹元五角及貳元五角

請小心認合 沈非非及顧相認

### T. P. Y. Travel Service

71 PENJOER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

此外並專委代理各公司車票機票 僑界仕女垂詢特表歡迎

本號設在亞細亞太平洋郵船公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司發展太平洋航務。將設新船數艘。來往遠東各埠。由亞細亞開往澳洲各埠日期如後：  
一九六一年三月十五日由亞細亞開往澳洲各埠日期如後：  
七月八日由亞細亞開往澳洲各埠日期如後：  
七月廿六日由亞細亞開往澳洲各埠日期如後：  
一九六一年四月十四日由亞細亞開往澳洲各埠日期如後：  
七月八日由亞細亞開往澳洲各埠日期如後：  
六月廿日由亞細亞開往澳洲各埠日期如後：

### 長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.

433 Core Ave.  
電話 MU5-7410  
Vancouver 4, B. C. Canada

本號辦到之美酒。成藥。深蒙僑胞好評。甚慰且感。因近年來各處訂貨間有用尺紙交易。若一一作答。殊屬費時失事。爲求加速服務效能起見。仰惠顧商戶諸君。依正手續。携本具到銀行簽証。不需分文。至爲妥善。

All Cheque Must Certified

### 黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

### 黃荳地地保官事務所

△代理機票船票各種保險簽証承寫文件  
△代理鐵行東亞太平洋郵船  
八月十日由雲坤往港八月十八日由港來雲坤

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202